



mpc
METODICKO-PEDAGOGICKÉ CENTRUM

 VZDELÁVANÍM
PEDAGOGICKÝCH ZAMESTNANCOV
K INKLÚZII MARGINALIZOVANÝCH
RÓMSKYCH KOMUNÍT



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť / Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

Kód ITMS: 26130130051

číslo zmluvy: OPV/24/2011

Metodicko – pedagogické centrum

Národný projekt

**VZDELÁVANÍM PEDAGOGICKÝCH ZAMESTNANCOV
K INKLÚZII MARGINALIZOVANÝCH RÓMSKYCH KOMUNÍT**

Katarína Hvizdová, Mgr.

Vlk a sedem kozliatok

O ruv the o efa buzňici

Vydavateľ: Metodicko-pedagogické centrum,
Ševčenkova 11, 850 01
Bratislava

Autor UZ: Mgr. Katarína Hvizdová

Kontakt na autora UZ: ZŠ Ul.karpatská 754/8, Svidník

Názov: Vlk a sedem kozliatok

Rok vytvorenia: 2014

**Oponentský posudok
vypracoval:** Mgr. Miroslava Javorská

Preklad: Mgr.Marián Balog

ISBN 978-80-565-1212-8

Tento učebný zdroj bol vytvorený z prostriedkov projektu Vzdelávaním pedagogických zamestnancov k inklúzii marginalizovaných rómskych komunít. Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov Európskej únie.

Text neprešiel štylistickou ani grafickou úpravou.

Obsah: Pherđipen

1. ÚVOD/ERŠEJŇIPEN	4
2. Vlk a sedem kozliatok/ O vlkos/ <i>vešeskeru rukono</i> / thaj efa kečkici...	5
3. ZOZNAM BIBLIOGRAFICKÝCH ODKAZOV	18
E LITERATURA /BIBLIJOGRAFICKO GOĐAVERIPENA	

ÚVOD ERŠEJŇIPEN

Prostredníctvom hier deti spoznávajú seba aj vonkajší svet, formujú sa, zdokonaľujú sa, rozširujú si svoj obzor, učia sa, komunikujú a zabávajú sa. Na vytváraní kvality vyučovacieho procesu, v ktorom sa využíva tvorivá dramatika sa musí podieľať učiteľ veľmi trpezlivo a postupne deti viesť k stanovenému cieľu. V snahe posilniť zážitky žiakov z vyučovacieho procesu je vytvorený aj tento projekt.

VLK A SEDEM KOZLIATOK

O vlkos - vešuno rukono thaj efta kečkici

MOTIVÁCIA: Doplň do tajničky písmenká podľa čísel a dozvieš sa názov rozprávky, ktorú určite dobre poznáš.

TE KEREHA AKADA AKOR: Dorakin – *dothov* andre garuđi o betejva- *literi* thaj o čisli/*rachinde* u džaneha sar pes vičinel e paramisa, savi igen mišto prindžares.

V rómskom jazyku nekorešponduje abeceda !!!

A B C D E F G H I J K L M N O P R S T U V W Z

A B C Č ĆH D Ď DZ DŽ E F G H CH I J K KH
L E M N Ň O P H R S Š T Ť TH U V Z Ž

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

22	15	12	6

1	14	4

12	9	19	19	12	5

11	9	4	18

ÚLOHA 1: Podčiarkni obrázok, ktorý zodpovedá názvu rozprávky

KERIPEN 1: Počjarkin oda feštejimen, mal'imen kipocis, savo sikavel sar pes vičinel e paramisa



ÚLOHA 2: Prečítaj si rozprávku **KERIPEN 2:** Gen tuke e paramisa

Kde bolo, tam bolo, žila jedna mama koza a mala sedem utešených kozliatok. Musela ona každý deň chodiť na pašu a svojim kozliatkam prikazovala:

"Deti moje, nože dnu nikoho nepúšťajte; prišiel by vlk a zmárnil by vás. Otvorte len mne, keď vám zaspievam pesničku:

Kaj sas, odoj sas, dživelas jekh daj u sas la eŧta ŧukarore kečkici. Mušinel joj sako jekh d'ives pre pašica u peskre kečkenge phenel:

„Čhavore mire, andro kheroro ňikas namuken, šaj avel o vlkos u chala tumen. Phundraven o vudar čak mange, akor sar tumenge gi'ava kadi gi'li:

*Kozliatka maličké, otvorte mamičke,
nesie vám, nesie vo vemene mliečičko,
nakrími vás sienkom, napojí vodičkou.
Kečkici ciknore, phundraven peskera dajake
anel tumenge, anel andro vemeni thudoro
te pijel paňor, pro chaben ŧuki čarori, phusoro*

Kozliatka mamičke všetko prisľúbili, ale čože? Vlk už dávno potajomky chodieval k domčeku. I teraz sa pritajil pod oblokom a všetko vypočul. Ved' ja jej pesničku už viem, pomyslel si. Počkal ešte trochu, pokým stará zájde až do hory, potom sa chytro rozbehol k dverám domčeka. Ale vlk bol veľmi hlúpy. Nazdal sa, že keď sú kozliatka ešte maličké, ľahko ich oklame. I hrozným hlasom zareval mamičkinu pesničku:

O kečkici la dajake savoro rakinde pro lačhiben, kaj savoro avka kerena sar lenge phend'a, numa so pes ačhi'la? O vlkos imar phuro ideostar-vramatar phirkerelas ke lengeru kheroro. Te akana ačhelas paš lengeri blakica u savoro šund'a. Gind'ind'a peske, imar me džanav kadi gi'li tiž. Užard'a mejk čepo sar džala lengeri daj andro veš, pajk sig denaš'la ko kheroro, ke

leskero vudaroro. Gindinelas peske hoj te mejk hine o kečkici ciknore, hine thaj mejk dilinore. Le rosne, thulo hangoha lenge gil'ad'a e gil'ori, kaj leske te phundraven o vudaroro.

*Kozliatka maličké, otvorte mamičke,
nesie vám, nesie vo vemene mliečičko,
nakrími vás sienkom, napojí vodičkou.
Kečkici ciknore, phundraven peskera dajake
anel tumenge, anel andro vemeni thudoro
te pijel pañori, pro chaben šuki čarori, phusoro*

Lenže kozliatka boli naozaj múdre. Ako počuli vlkovu popletenú pesničku, začali sa smiať a zavolali: „Vlk si, vlk, a my ťa nepustíme! Naša mamička má tenšie hrdlo, aj pesničku inakšie spieva.“

A vlk počul, ako sa v chyžke veselo na ňom smiali.

„No, ten smiech vám nedarujem!“ povedal si vlk a nahnevany uteká ku kováčovi. Ešte bol d'aleko, už na nebo volal: „Kováč, kováč, ukuj mi tenšie hrdlo!“

Vyjde kováč vlkovi naproti a povie:

„Ba netáraj! Načože je tebe tenšie hrdlo?“

„Nespytuj sa, ale kuj, lebo ťa naskutku zjem!“ odvrkol vlk.

Kováč teda položil vlka na nákovu, chytil kladivo do ruky a buch z jednej, buch z druhej strany, koval tenké hrdlo. Lenže vlk bol netrpezlivý a ušiel skôr, ako kováč hrdlo dokoval. Beží zase horou a cestou si kozinu pesničku opakuje.

Zastane vlk po druhý raz pred dvermi domčeka a teraz už pozorne zaspieval pesničku pozornejšie. Počúvajú kozliatka, počúvajú, aký je to zase spev. Hlas ani hrubý, ani tenký – nie, to nie je mamička. A preto odpovedajú:

„Vlk si, zase len vlk, a my ťa nepustíme! Nenazdaj sa, že nás oklameš. Pesnička je mamičkina, ale hlas je veru tvoj. Naša mamička má ešte tenšie hrdielko.“ A neotvorili. „Aké ti mi tu, vraj ešte tenšie!“ napáli sa vlk. „A či ma ten kováč ešte dosť neutlíkol kladivom?“

Lenže márne sa zlostil, márne pajedil. Ak chcel kozliatka oklamať, musel znova na nákovu. Vol'ky-nevol'ky sa rozbehol znova ku kováčovi. Len aby ho našiel doma.

Našťastie tam kováč bol a vlk na neho zakričal už z prahu:

„Kováč, kováč, aké hrdlo si mi to ukoval?“

„Ako dlho si vydržal na nákove, také ti je hrdlo.“

„No dobre. Tak ukuj mi ho ešte tenšie!“

„Hybaj na nákovu!“ povedal kováč a ukoval vlkovi celkom tenké hrdlo.

Keď bolo hrdlo hotové, vlk sa ponáhlal zase k domčeku. Už po tretí raz zastane pri dverách a spustí tenulinkým hláskom.

Ale najstaršie kozliatko bolo veľmi múdre. Hneď poznalo vlka, podoprelo chrbátikom dvere a povedalo:

„Veru si ty nie naša mamička, a my ťa nepustíme.“

„Ba veru je to mamička!“ škriepili sa mladšie kozliatka.

„Vravím vám, že nie je!“ volalo najstaršie.

„Neškriep sa!“ okrikli ho mladšie. „Je to naša mamička, nuž pustme ju, lebo sme hladné.“
I odstrčili to najstaršie odo dverí a otvorili.

Tu namiesto mamičky skočí do izby vlk a vycerí zuby! Jaj, to bolo strašné! Úbohé kozliatka sa zľakli a rozprchli sa ako kurence. Chceli sa skryť pred vlkom, ale ten všade za nimi. Všetky pochytal, iba to najmenšie nenašiel ukryté v piecke.

Po takejto hostine sa vlk poobližoval a spokojne vyšiel z domčeka „Ej, či by som teraz pil!“ pomyslel si. A tak šiel z nohy na nohu k studničke zapíť tú pečienku.

Príde stará koza domov, dvere nájde otvorené, hneď ju chytí strach:

„Jaj, preboha, čo sa tu porobilo!“ Hľadá, bľací, vyvoláva deti – no nikde šuchu ani ruchu. Až navela vystrčí to najstaršie kozliatko hlavu z piecky:

„Mama, mama, a či ste to ozaj vy?“ neverilo chúd'a.

„Veru som ja, dieťa moje. A kdeže sú ostatné?“

„Jaj, mama moja, kdeže sú tie! Prišiel vlk, spieval vašu pesničku, nuž otvorili mu a on ich požral. Všetky požral, iba mňa nenašiel, lebo ma v piecke nebolo vidno.“

Ako to koza počula, prestala nariekať a pod' ona za vlkom! Dobešla ho práve, keď začal schádzať k studničke. Ej, či mu tá dala! Zadupkala nohami, podhodila si ho rohami a mlátila a bila, koľko sa doň pomestilo. Nakoniec ho tak poklala rohom, že sa hneď vystrel.

Koza vlkovi chytro brucho rohom rozpárala, kozliatka povyberala, v studničke poumývala a ponapájala. Šťastná mať si odvieďla detičky domov, aby sa mohli vyrozprávať. Ale od toho dňa kozliatka mamičku vždy poslúchali a vlkovi nikdy viac neotvorili.

Numa o kečkici sne čačo god'avera. Sar šunde le vlkos te gil'avel e gil'i rosnes, bond'arde lavenca, mukne pes pro baro asaviben lestar u vičinenas leske: „Vlkos, sar vlkos a u amen tut andre amaro kheroro namukas! Amara dajora hin sanededer hangos, kirlo, u thaj e gil'ori gil'avel aver lavenca.“

U u vlkos čak šunelas sar lestar o kečkici asan.

„No užeren, me tumen dava, me tumenge sikavava!“ phend'a peske o vlkos u rušado denašel ko charťikano. Mejk sas leskere kherestar dur u imar pre leste vičinelas: „Charťikano, charťikano, ker mange sanededer hangos, kirlo!“

Džal o charťikano avri kherestar u phenel leske:

„So vakeres diliņipena, soske tuke kampil saneder hangos“

„Naphuč mandar kada, ker imar, bo chava tut me!“ phend'a leske pal pale o vlkos.

O charťikano akor pes mukla daratar andre buťi, chudla o sviris andro vast u marelas leha khatare jekh sera pre dujti, kerelas leske saneder kirlo, hangos. Numa o vlkos kamelas kaj oda te kerel sigeder, nadoužard'a pro agoripen leskera buťake. Denašla pal pale ko kečkengero kheroro, u dromeha sar denašel peske andre god'i marel lava pale odi gil'i. Zaačhel pal pale pašo lengero vudaroro u imar kanake lokores gil'avel e gil'i.

Šunen e gil'i šunen o kečkici, sar savo hi oda pale gil'avipen. O hangos ni buchlo, ni sano – na ,akada nane amari dajori. U phenen:

„Vlkos sal pal pale, u amen tut namukas! Nagindin tuke kaj amen horajineha-chochaveha. E gil'ori hi amari dajakeri, numa o hangos hi tiro. Amara dajora hi mejk saneder hangos.“

U naphundrade leske o vudar. „so, mejk saneder?“ . Mejk barederes pes rušil'a o vlkos u ačhil'a cholareder. „No so? Nakerd'a mage oda chart'as sviriha sanoro hangos?“

Numa hijaba pes o vlkos chol'arelas, mušind'a, te kamelas te rohajinel le kečkicen, pal pale te denašel palo chart'ikano. U dromeha peske gindinelas, čak kaj te el mejk khere o chart'ikano. Sar les dikhl'a imar duralur, vičinelas pre leste:

„Chart'ikano, chart'ikano, sar savo kirlo, hangos mange tu kerd'al?“

„Keci birind'al te paš'ol kana tuke keravas o kirlo, ajso hangos tuke ačhil'a“

„No mištes. Akor ker mange imar kanake mejk saneder hangos!“

„Pašlu tuke““ phend'a leske o chart'ikano u kerd'a leske but sanoro hangos, kirlo.

Kana sas imar o kirlo kerdo pro sano, o vlkos sid'arelas pal pale ko kheroro. Imar trintovar ačhel pašo leksero vudaroro u gil'vel saneder hangoha.

Numa nek phureder kečkica sas igen but god'aver. Prindžard'a le vlkos, dumeha pes thod'a ko vudaroro u phend'a:

„Tu nasal amari dajori, u mane tut namukaha andro kheroro.“

„He, od ahin amari dajori!“ vesegetinenas pes ola terneder kečkici mašakr peste.

„Phenav tumenge, kaj oda nane amari dajori!“ vičinelas e nek phureder kačkica.

„ Na vesegeđin pes amenca!“vičinenas pal pale lake o terneder. „Hi oda amari dajori, mukas la andre, sam imar but bokhalore.“

Ispide khataro vudar la nek phureder kečkica u phundrade o vudaroro.

U akor na e dajori, numa o vlkos chuřil'a andre bare avri ispide dandenca. Sas oda baro bios, daravipen lengero! Rozdenašle pes sar ajse cikne kachňora. Kamenas pers le vkoske varekaj te garuvel, numa jov pal lende sigeder džalás. Savore len chund'a, čak ole nek ciknederes na, vašoda kaj pes garud'a leske andre mašina- pjeckate.

Pal kajso lačho chaviben, pes o vlkos čarkerd'a čhibaha mujestar u gel'a avri nadralo kheroro lavenca „ Joj, sar bi akana mištes perelas vareso pro pijiben mange!“ gind'ind'a peske.

U vašoda gel'a polokes, čang, ke čang ke jarka, te zapijel o bukengero chaben.

Avel e phuri kečka khere u so dikhel, o vudar phundrado, darand'ila bares:

„Devla so pes oda adaj ačhil'a!“ Rodel, b'lačinel, vičinel pre peskere čhavore – numa ňiko ňikhaj. Pajk e nek cikneder kečkica ispidel peskero šeroro avri mašinatar, pjeckatar:

„Daje, daje, čačo san oda tumen?“ napařalás segiň kaleske.

„Čačo, me sem oda, u kaj hine aver kečkici?“

„Jaj, dajori miri, kaj hine jojn savore! Avl'a o vlkos, gil'ad'a tumari gil'ori, phundrad'am leske u jov len savoren čal'a. Savoren čal'a, čak me man garud'om, andihl'a man andre mašina, pjeckate som mas.“

Sar akada savoro šund'a e kečka, imar narovelas u mukl'a pes palo vlkos, kaj les te arakhel. Dodenšl'a les akor kana imar sas pašes paše jarkica. Ajso mariben, choľi pre leste mukl'a! Markerd'a le pindrorenca, le rohenca les čhivkerelas upre, tele, marelas les šero, na šero, čak keci pes andre leste reselas, či avka but les marelas kana pašl'il'a pre phuv u kečka leske sig le rohenca pharad'a o per, lila avri le cikne kečkici, žuzard'a, thovkerd'a len andre jarkica paňeha. Bachtal'i peske savore čhavoren lija khere, kaj lake savoro te vakeren avri so pes ačhil'a. U ole d'ivesestar o kečkici la dajoro furt šunenás pro jekh lavoro u le vlkoske imar ňikana naphundrade o vodaroro.

ÚLOHA 3: Odpovedz na otázky **KERIPEN 3: Phen pal pale pre kala phučavibena/otazki**

1. Aké postavy vystupujú v príbehu? _____
Save alati-postavi hine andre paramisa?
2. Koľko bolo kozliatok? _____
Keci kečkici sne andro kheroro?
3. Prečo vlkovi neverili? _____
Soske le vlkoske napaťanas?
4. Ktoré kozliatko bolo najmúdrejšie? _____
Savi kečkica sas nek god'aveder?
5. Kde sa schovalo najmladšie kozliatko? _____
Kaj pes garuďa e nek cikneder kečkica?
6. Čo si sa od kozliatok naučil/a? _____
So pes le kečkicendar siki'ard'al?

ÚLOHA 4: Tvorivá hra – Zrkadlo **KERIPEN 4: Bavišagos, khelibnoro / Tikejris - gendalo**

Zahraj sa so svojím kamarátom. Ty budeš zrkadlo a tvoj spolužiak/spolužiačka bude ukazovať nejaké pohyby, ktoré musíš zopakovať. Vyberte si postavy z rozprávky Vlk a sedem kozliatok. (vlk, mama koza, kozliatka, kováč, mlynár, poľovník)

Napiš, ktorá postava sa ti hrala najlepšie? _____
Irin (pisin), so- savi postava andre paramisa pes tuke nek feder bavind'a, khelkerd'a avri

ÚLOHA 5: Čítanie v anglickom jazyku **KERIPEN 5: Gen anglicko čhibaha**

Teraz si rozdeľte postavy a prečítajte si rozprávku v angličtine

WOLF AND LITTLE KIDS

Mother Goat: Children, where are you?

Kids: Here, here, we are playing, we are coming.

Mother Goat: I am going to the market to buy some vegetables. Carrots, cabbage and onions. Stay at home, be good and don't open the door!

Kids: Don't worry, Mummy! Good bye!

Wolf: I smell little kids! Mhm, good lunch for me!

Little kids, open the door. I've got milk for you.

Little kids turn the key. Your Mum is coming, it is me.

Kids: You aren't our mum. Our mum has got a sweet voice.

Wolf: Good morning, Mr Smith.

Mr. Smith: Good morning, Wolf. How are you? What do you want?

Wolf: I would like to have a sweet voice.

Mr. Smith: What do you give me for this job?

Wolf: I will help you.

Mr. Smith: OK. Show me your tongue.

Wolf: Thank you, Mr Smith. Have a nice day.

Now, I have a sweet voice. Little kids, open the door. I've got milk for you.

Little kids, turn the key. Your Mum is coming, it is me.

Kids: You aren't our mum. Our mum has got a soft voice.

Wolf: Good morning, Mr. Smith.

Mr. Smith: Good morning, Wolf. How are you? What do you want?

Wolf: I would like to have a soft voice.

Mr. Smith: What do you give me for this job?

Wolf: I will help you.

Mr. Smith: OK. Show me your tongue.

Wolf: Thank you, Mr Smith. Have a nice day.

Now, I have a soft voice. Little kids, open the door. I've got milk for you.

Little kids, turn the key. Your Mum is coming, it is me.

Kids: You aren't our mum. Our mum has got a thin voice.

Wolf: Good morning, Mr. Smith.

Mr. Smith: Good morning, Wolf. How are you? What do you want?

Wolf: I would like to have a thin voice.

Mr. Smith: What do you give me for this job?

Wolf: I will help you.

Mr. Smith: OK. Show me your tongue.

Wolf: Thank you, Mr Smith. Have a nice day.

Now, I have a thin voice. Little kids, open the door. I've got milk for you.

Little kids, turn the key. Your Mum is coming, it is me.

Kids: Show your paws. You aren't our mum. Our mum has got white paws.

Wolf: Good morning Miss Miller.

Miss Miller: Good morning, Wolf. How are you? What do you want?

Wolf: I would like to have a white paws.

Miss Miller: What do you give me for this job?

Wolf: I will help you.

Miss Miller: OK, show me your paws

Wolf: Thank you, Miss Miller. Have a nice day.

Now, I have a white paws. Little kids, open the door. I've got milk for you.

Little kids turn the key. Your Mum is coming, it is me.

Child 1: It is not our Mummy. It's silly wolf.

Child 2: No, it's our Mum.

Child 3: I'm afraid. Mummy, where are you?

Child 4: Let's open the door!

Child 5: No, no. We can't open the door!

Child 6: Let's hide!

Child 7: I'm going to open the door. It's our Mummy!

Wolf: Thank you, my darling. I'm very hungry.
Ohhhh! The lunch was great. I want to sleep.

Mother Goat: Kids! Kids! Where are you? I am at home. I bought some food for you!
Ooooh! My poor kids! Where are they? What's happen?
Oh! My little child! Where are the others?

Child 1: Mum, the bad wolf came and ate all my sisters. We thought he is our Mummy and we opened the door.

Mother Goat: Silly wolf! I'll show him! Come with me and help me!

Child 1: OK, Mummy!

Mother Goat: We are going to call Mr. Forester!
Good morning Mr. Forester. I would like to ask you for help.

Mr. Forester: Good morning, my friends. What's the matter?

Mother Goat: The wolf came into my house and ate my children. Please, help me.

Mr. Forester: Ok. Don't worry! I'll take my knife and my gun. Let's go!

Mother Goat: Look! He is sleeping!

Mr. Forester: Now, I'll cut his stomach and I'll rescue your kids.
One, two, three, four, five and six.

Mother Goat: Oh! My kids! Are you OK?
Thank you, Mr. Forester. Thank you!

Kids: Don't worry. We are Ok and we are very happy.

Mr. Forester: Give me the food what you bought!

Mother Goat: OK, Here you are!

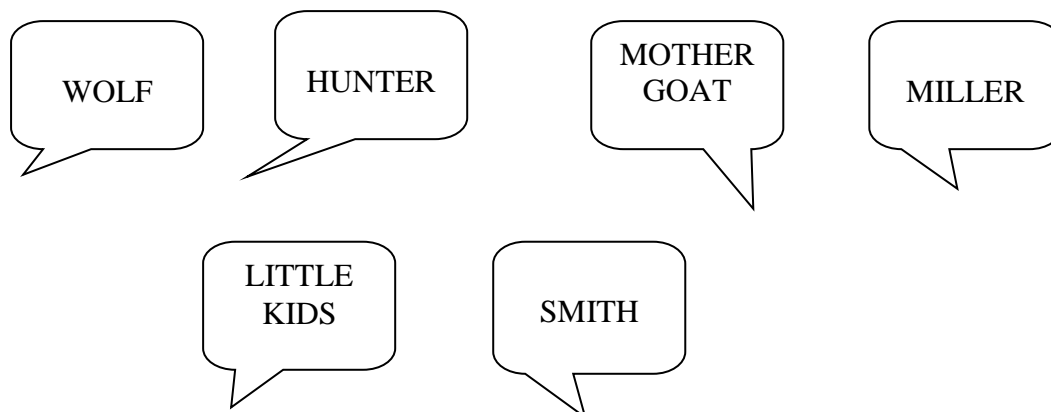
Mr. Forester: And now, help me with this silly wolf. We take him near to the well.

Wolf: I'm very thirsty. I'll drink from this well.
Aaaaaaaaaaaaaa!

Kids: Hurray, Hurray.

ÚLOHA 6: Slovíčkový diktát **KERIPEN 6: Laveskero diktatos/iribnaskero**

Prečítaj si slová v bublinách. Správne ich priradiť k obrázkom a trikrát slovo k obrázku napíš.







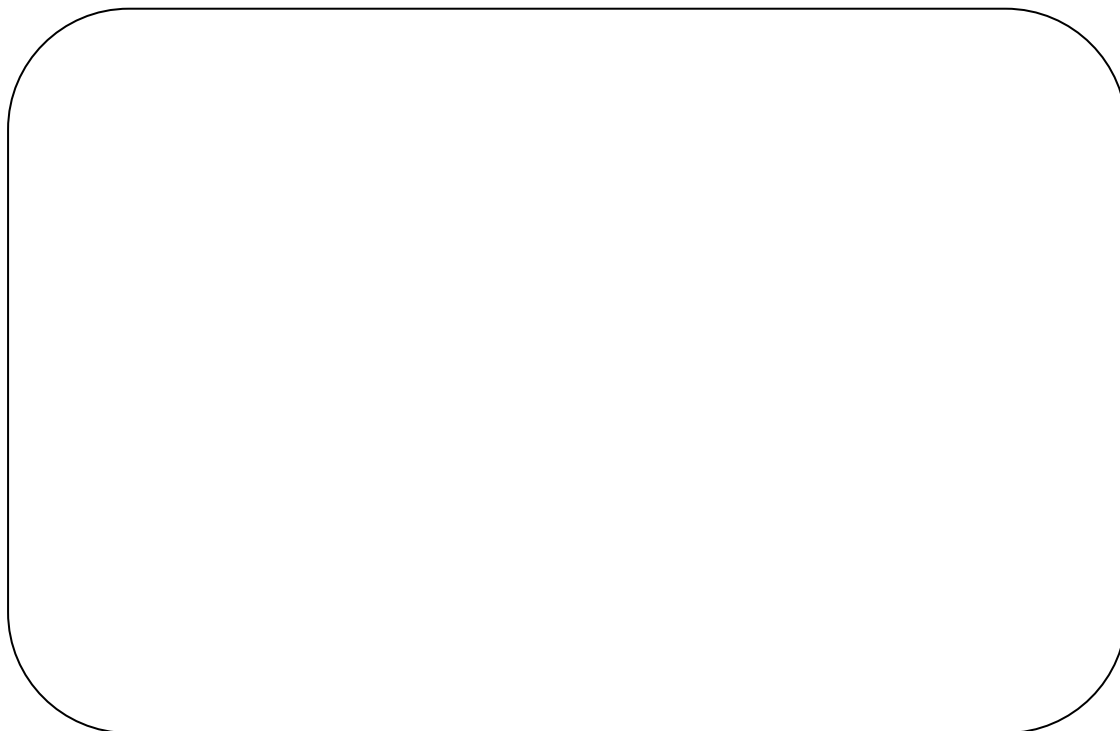
ÚLOHA 7: Rozdelenie rolí [KERIPEN 7: Sako jekh bavinel, khelkerel aver rola](#)

Teraz už poznáš všetky postavy, ktoré vystupujú v rozprávke. Napiš aké vlastnosti má tvoja postava a prečo ju chceš hrať.

ÚLOHA 8: Grafická mapa **KERIPEN 8: E graficko mapa/sikaveskeri**

Nakresli kde sa príbeh odohráva, ako si predstavuješ scénu, v ktorej budeš hrať.

Rajzoľin kaj pes e paramisa kerďa, sar peske rakines ke peskere jakha kipocis ke akada paramisakero vakeriben andre savi tu bavineha, khelkereha la

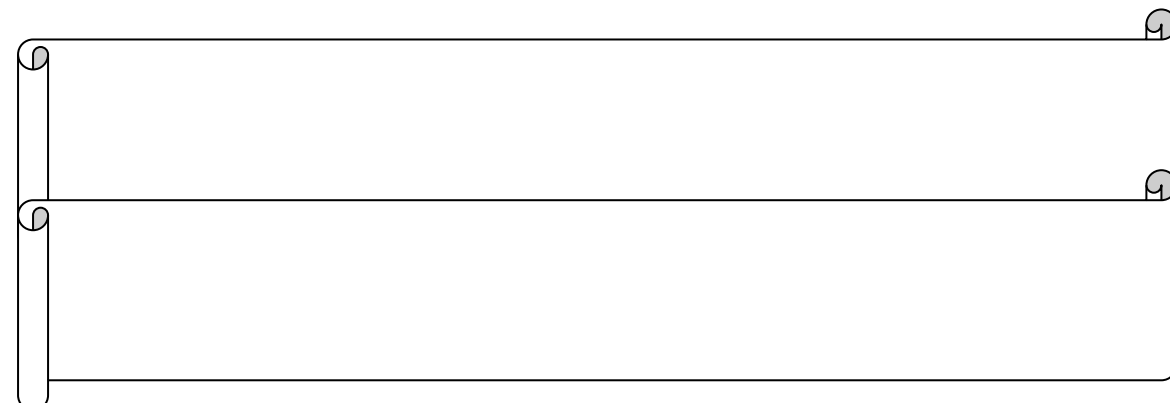
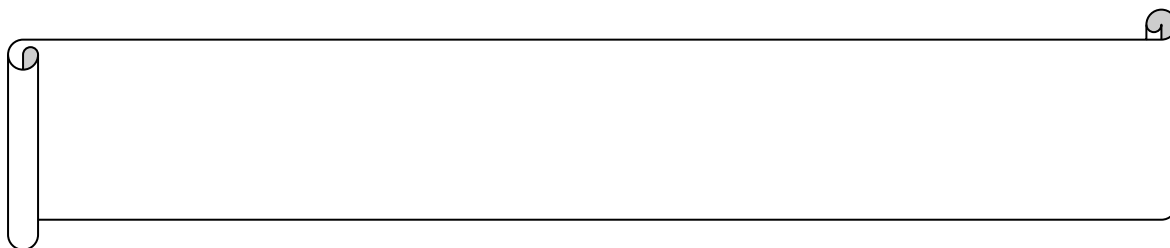


ÚLOHA 9: Práca s hlasom **KERIPEN 9:**

Napíš postavu, ktorú budeš hrať v divadelnom predstavení: _____

Irin (*pin*), savi postava bavineha, kheleha tu andro d'ivadlos, bavišagos:

Vypíš 3 repliky, ktoré tvoja postava hovorí: Irin (*pin*), 3 vakeribena, lavora save vakereha kana bavineha e rola



ÚLOHA 10: Príprava kulís **KERIPEN 10:**

Prečítaj každú vetu rôznymi spôsobmi. (nahnevane, smutne, veselo, ticho, nahlas...)

Gen savori jekh veta, lavutñi aver hangoha (avka hoj rušes, kaj sal žajutno, pharo jileskero, kaj sal bares bachtalo asavibnastar, kaj sal bi laveskero-čit, u thaj zorale hangoha...)

Vyber si potom ten najvhodnejší spôsob na každú repliku. *Le tuke pajk nek feder so tuke džal mištes pro vakeriben*

POZOR: Rozprávaj pomaly a zreteľne, smerom do hľadiska, aby ti ľudia rozumeli.

Nevyjadruj svojím hlasom niečo iné ako hovorí text.

VIĐAZIN – merkin: Vaker polokes kaj tuke sako te acha'ol kana vakeres ko manuša. Naker peskere hangoha vareso aver so naphnele tiro vakeriben andro textos

ÚLOHA 11: Príprava kulís **KERIPEN 11: Keras peske o kulisi pro d'ivadlos**

Urob zoznam kulís, ktoré budeme potrebovať. Spoločne ich potom vyrobíte.

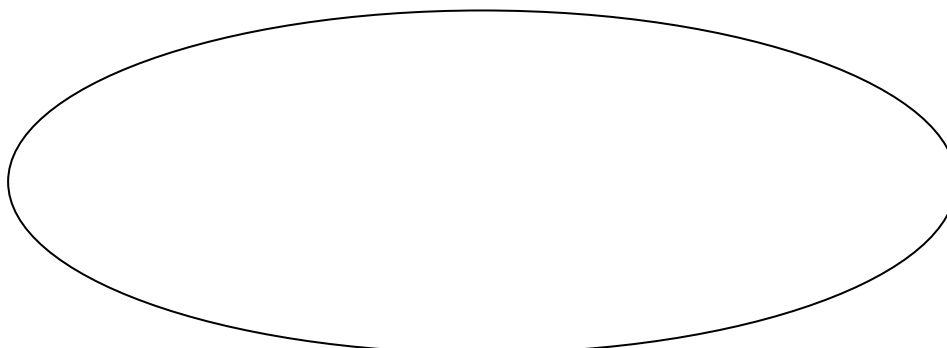
Ker peske zoznamos savore kulisnege save tuke kampela pro bavišagos. Jekhetane len pajk kerena savore

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

ÚLOHA 12: Práca s pamäťou **KERIPEN 12: But'i la god'aha**

a, Do bublinky vpiš slová tvojej postavy, ktoré sa ti zdajú byť ťažké alebo, ktorým nerozumieš.

Andre kerika(bublinka) irin peskere postavici, save hi prejkal tute phare, savenge naachajos – so oda hin?

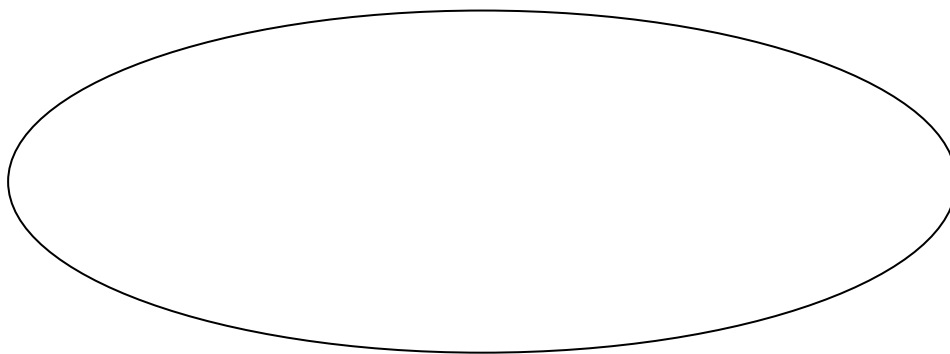


b, Teraz bublinku prekry čistým papierom tak, aby si nevidel/a slová, ktoré si napísal/a.

Pokús sa napísať tie isté slová ešte raz.

Akana pre kerikicka, *pre bublinka* thov žužo papiris avka, kaj te nadhikes ola lavora save irind'al-*pisind'al* andre kerikica

Džnes akana pal pale te irinel-*pisinel* ola lavora mejk jekhfار pro papiris?

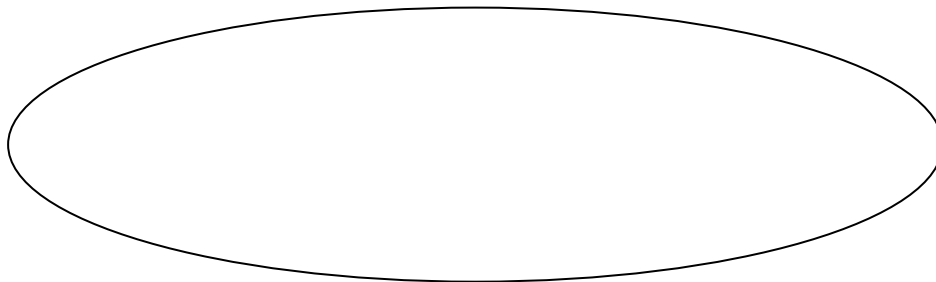


Koľko slov si si zapamätal/a? _____

Keci irinde-*pisinde* lavora peske rakind'al andro šero u nabisterd'al pre lende?

c, Do tretice všetko dobré. Zopakuj písanie slov, ktoré sa ti zdali byť ťažké.

Trintovar savoro nek feder. Mejk jekhfار irin-*pisin* ola lava, save sas tuke phare



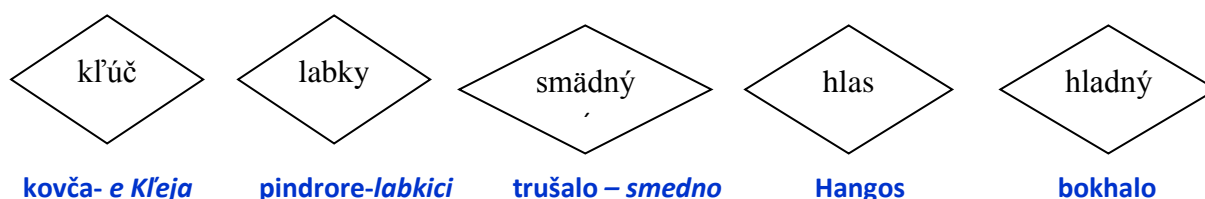
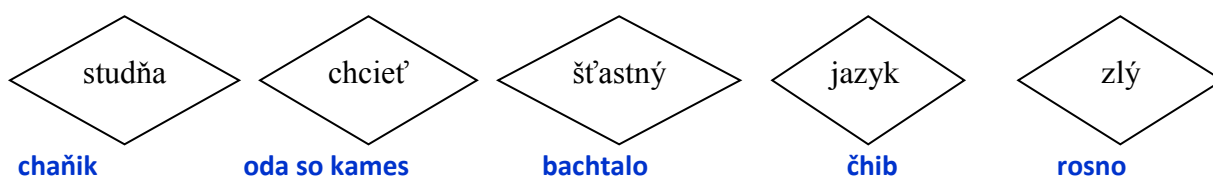
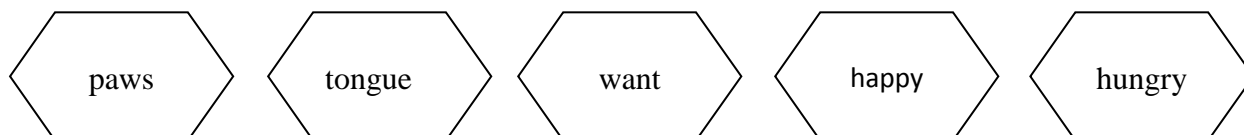
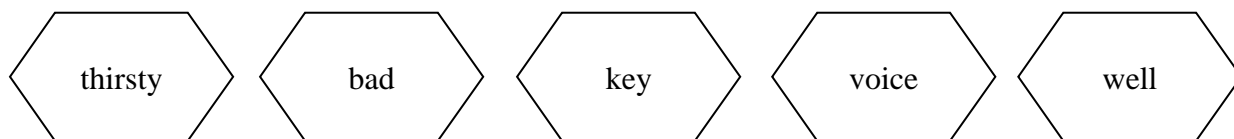
Koľko slov si napísal/a teraz? _____

Keci lava irind'al-*pisind'al* akana?

ÚLOHA 13: Slovné lotto **KERIPEN 13: Laveskero lotos**

A teraz si zahraj slovné lotto. Nájdi k anglickému slovíčku slovo, ktoré mu zodpovedá v slovenčine. Vyfarbi ich rovnakou farbou.

U akana bavin – khelker avri o lotos. Arakh ko anglicko lavoro ajso lav, savo hino rovnako, isto andre romaňi čhib. Feštej/maľin avri jekha barvaha ko jekh lavoro rakin isto barva



ÚLOHA 14: Pohybová fantázia **KERIPEN 14: Phiribnaskeri fantazija**

Zahrajte sa hru. Vašou úlohou je napodobniť jednotlivé zadania.

Bavinen pes, khelen avri kadi bavibnaskeri. Mušinen te keren oda so pes irinel –*pisinel* kaj te keren

a, v lese *andro veš*

b, na párty *pre parti /bašaviben, kheliben, gil'avipen*

c, na hodine klavíra *pro sikľ'aviben le klaviriske, sar pes pre leste bašavel*

d, na ihrisku *pro ihriskos, bavišagneskeru than*

e, v škole *andre sikľ'ard'i – školate*

f, v obchode *andre bovta - sklepa*

Ktorá činnosť sa ti hrala najľahšie? _____

So pes tuke nek feder bavinelas?

A ktorá naopak najťažšie? _____

U so nek pharederes, rosnes?

ÚLOHA 15: Tanečné choreografie **KERIPEN 15: Kheliben**

Nastal čas na tanečné choreografie k predstaveniu. Vyplňte tým určitý čas v scénkach.

Vhodné pesničky k divadielku Vlk a kozliatka:

U akana keraha ko d'ivadlos kheliben. Nek feder, šukaredera gi'a ko d'ivad'jelkos Vlkos thaj o kečkici:

At the park

Head and shoulders

If you are happy

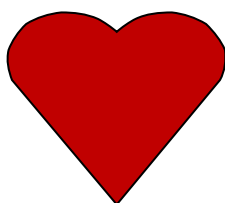
Ak máš nejaký iný návrh, napíš ho sem: _____

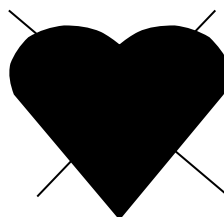
The tuke perel pro šero vareso šukareder, mejk feder keripen, irin- *pisin* les akadaj:

ÚLOHA 16: Skúška kostýmov **KERIPEN 16: Uravas peske o gada - o kostimi**

Vyskúšaj si svoj kostým, či ťa niekde netlačí, alebo nespôsobuje nejaký problém. Zahrajte rozprávku v kostýmoch. Vyjadri svoje pocity, keď hráš rozprávku v kostýme.

Urav pre peste peskere gada o kostimi, či tuke mištes peren pro deštos, či tut nacirden varekaj pašo per, vasta, čanga. Bavinen e paramisa imar urde andro kostimi. Phen sar hi tuke pro jilo kana bajinehas o d'ivadlos urdo imar andro gada-*kostimi*. Sar pes erzines?





ÚLOHA 17: Reťaz slov **KERIPEN 17: Lancos kerdo lavender**

Tvojou úlohou je vymýšľať nové slová. Na aké písmeno sa končí prvé slovo, na také musí nové slovo začínať. Napr.: wolf – friend – door... Si pripravený začať?

Akana mušines te gindinel avri neve lava. Pre savo betejvos- *pismenos* chudel agoripen eršejno lav pre ajsjo betejvos-*pismenos* mušinel te kezdinel aver lav. Šaj keras akada akana?

paws - _____ - _____ - _____

milk - _____ - _____ - _____

hunter - _____ - _____ - _____

mum - _____ - _____ - _____

ÚLOHA 18: Generálna skúška **KERIPEN 18: Nek bareder, šerutñi generalno skuška - baviben**

To je skúška tesne pred premiérou, dajú sa na nej „vychytať muchy“, je potrebné predviesť celé predstavenie a viackrát zopakovať miesta, ktoré ešte nie sú jasné. Už teraz by bolo dobré mať aj divákov, pozvi preto spolužiakov z inej triedy.

Akada pes kerel andro d'ivadlos kana pes bavinel o kheliben. Šaj pes mejk sikaven varesave cine rosñipena, save pes šaj mejk pikeren pro šukariben. Kerel pes akada butevar, kaj te ačhel savoro pro nek federipen. Mišto bi avelas kani mar bi avenas varesave manuša, tire barati-*kamaraten* te dikhel sar keren peskero d'ivadlos, vareko ko phirel tuha andre sikl'ard'i-*škola*. Vičín akor kas kames.

ÚLOHA 19: Dôvera **KERIPEN 19: Paťiv**

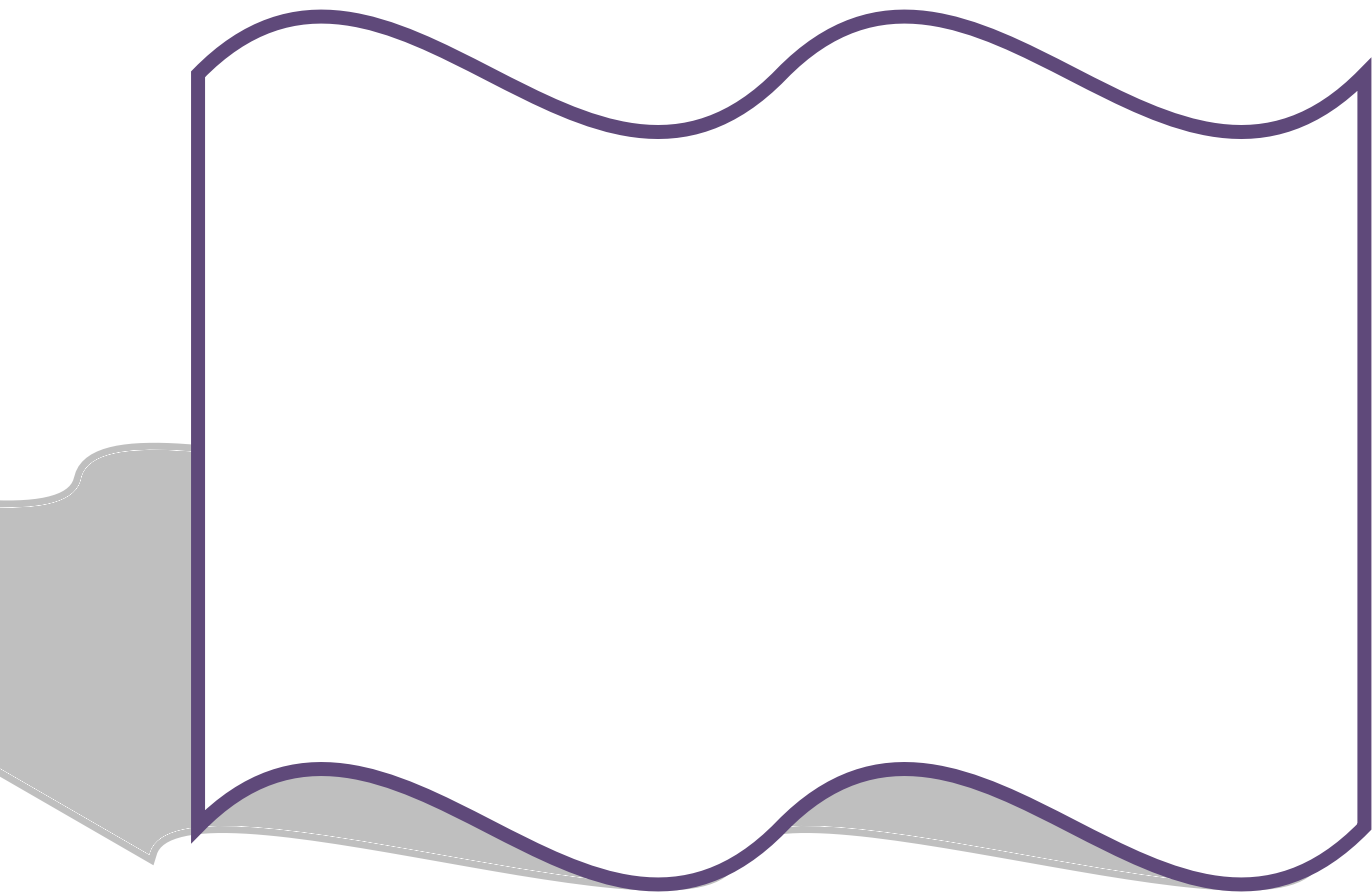
Aktivita je zameraná na to, že jeden žiak vedie druhého, pričom mu musí dôverovať – vedie ho cez rôzne prekážky, pričom vedený žiak ma zaviazané oči šatkou, tak aby nič nevidel. Cieľom tejto aktivity je podporiť vzájomnú dôveru detí, že ak sa na predstavení stane niečo neočakávané, majú sa na seba spoľahnúť a dôverovať si.

Jekh dujtes lidžel vastestar vašoda kaj jekheske hine zaphandle o jakha chosneha. Kaleha pes sikavel čak oda sar šaj jekh avreske paťas. Sar šaj bares, jekh čavoro paťal ole dujteske te pes vareso varekana ačhela.

ÚLOHA 20: Pozvánka na premiéru KERIPEN 20: Vičiben pro d'ivadlos- E pozvanka

Vyrob pozvánku na svoje divadelné predstavenie

Feštejin, rajzol'in, barvin, irin- pisin / Ker o vičiben – e pozvanka pre peskero d'ivadloskero baviben, kheliben



ÚLOHA 21: Premiéra KERIPEN 21: O Ďivadlos – Bavišagos – phenel pes e Premijera

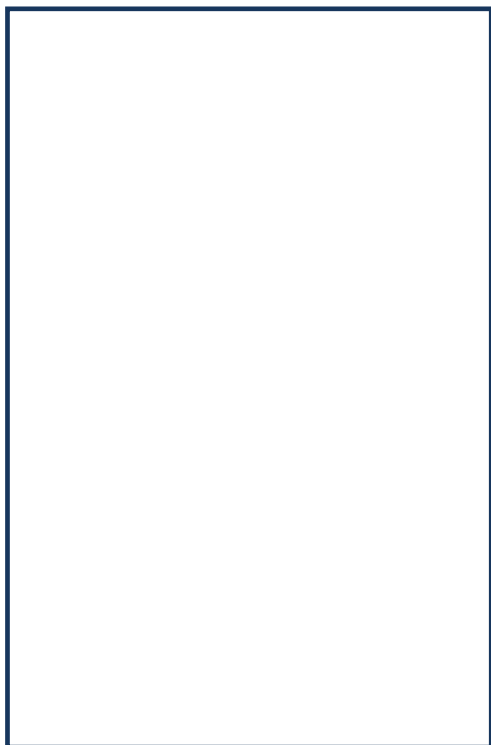
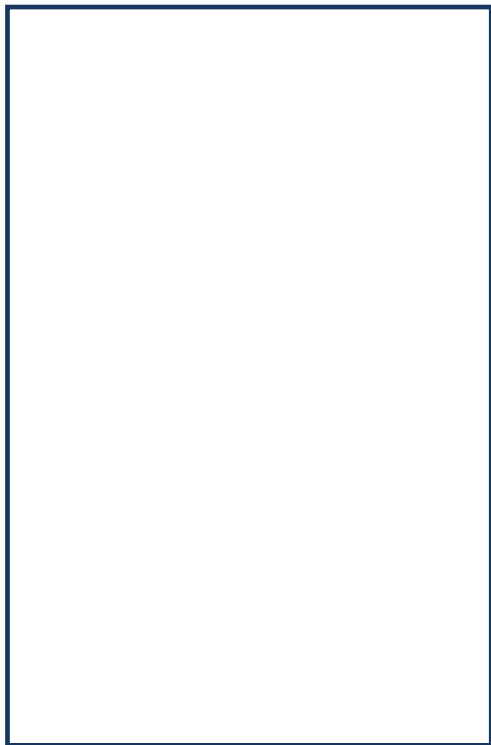
Je to prvé predstavenie pred verejnosťou, ktoré sa snažia žiaci aj učiteľ urobiť čo najlepšie. Samozrejme, že premiére predchádzajú reklamné texty v školských novinách, obecnom a školskom rozhlase, či obecných novinách. Premiéra predstavenia je zvyčajne slávnostná záležitosť a rodičia sú na svoje deti veľmi hrdí.

Sem si môžeš nalepiť fotky z tvojej premiéry.

Oda hi oda so pes kerel pro eršejno ideos kale d'ivadloske, oda kana eršejnovar bajinen akada so sik'avenas pes jekhetane. Pal akada pes irinel-pisinel andro ušagi, vakerel andro rozhlasos

kaj o manuša te džanen kana u pre soste te aven pes te dikhel. Tumari daj, dat, cali famel'ija hine pajk bares pre tumende barikane.

Akadaj peske šaj lepines o fotkici kana bajinenas o d'ivadlos, pro leperipen



ZOZNAM POUŽITEJ LITERATÚRY

E LITERATURA /BIBLIJOGRAFICKO GOĎAVERIPENA

BEKÉNIOVÁ, L. 2001. *Metodické námety na tvorivú dramatikú v škole*. 1.vyd. Prešov: Rokos ISBN 80-89055-10-9

BENEŠOVÁ, M., KOLLÁROVÁ, D. 1998. *Metóda tvorivej dramatiky na 1.stupni základnej školy*. 1.vyd. Trnava: TU. s.104, ISBN 80-88774-34-9

ELKONIN, D. B. 1983. *Psychológia hry*. 1.vyd. Bratislava: SPN

GADUŠOVÁ, Z. 2004. *Teória a prax osvojovania cudzích jazykov. Prijemca: dieťa*. Nitra:UKF 2004, ISBN 80-8050-736-8

HARMER, J. 1998. *How to teach English*. Longman, 1998, ISBN 0-582-29796-6

KOLLÁROVÁ, D. 2005. *Metóda tvorivej dramatiky a výchova detského čitateľa*. Partizánske: Expresprint. ISBN 80-968427-6-5

LOJOVÁ, G. 2005. *Individuálne osobitosti pri učení sa cudzích jazykov*. Bratislava: UK, 2008. 200 s. ISBN 80-223-2069-2

MACHKOVÁ, E. 1990. *Zásobník dramatických her, cvičení a improvizací*. Praha: Stredočeské kulturní středisko

MARTIN, C. 1995. *Games and Fun Activities*. Young Pathfinder Series. London: CILT. 1995

PHILLIPS, S. 1999. *Drama with children*. Oxford University Press, ISBN 978-0-19-4372206

PHILLIPS, S. 1993. *Young learners*. Oxford University Press, ISBN 0-19-437195-6

STRAKOVÁ, Z. 2011. *Teaching English at primary level*. 1.vyd. PU v Prešove, ISBN 978-80-555-0494-0

WRIGHT, A. 2008. *Storytelling with children*. Oxford University Press, ISBN 978-0-19-442581-0

Všeobecné internetové zdroje:

www.onestopclil.com

www.english-4kids.com

www.teachingenglishgames.com

www.coloring.com

www.eslgamesworld.com